

پینوکیا
و
نمایشنامه‌های دیگر

استفانو بنی

سارا شهسوار حقیقی



انتشارات نانا

Benni, Stefano

م

پنتی، استفانو، ۱۹۶۱-۱۹۶۱

پینوکیا/ نوشته‌ی استفانو پنتی؛ برگردان سارا شهسوار حقیقی.

تهران: نیلا، ۱۳۹۰.

۱۶۸ ص -- [قلمرو هنر ۱۱۲؛ زیر نظر حمید امجد]

ISBN: 978-964-8573-57-2

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: Teatro 2

نمایشنامه‌ی ایتالیایی -- قرن ۲۰م.

الف. شهسوار حقیقی، سارا، ۱۳۵۹-، مترجم.

۱۳۸۵ ی ۷۲۷ ب PQ

۸۵۲/۹۱۴

کتابخانه‌ی ملی ایران ۸۵-۱۵۷۱۹ م



انتشارات نیلا

قلمرو هنر [۱۱۲]

زیر نظر حمید امجد

پینوکیا

استفانو پنتی

برگردان: سارا شهسوار حقیقی

با سپاس از همکاری محمد جرم شیر، واز گلستانی فرد، هاجر رحمانی،

حسین رحیم پور و رکسانا بهرام

و با سپاس ویژه از رضا قیصریه

طراح جلد: آفرین ساجدی

چاپ یکم: ۱۳۹۰

شمارگان: ۷۰۰ نسخه

چاپ: شرکت چاپ مصور

صحافی: سیروس

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۵۷۳-۵۷-۲

ISBN: 978-964-8573-57-2

قیمت: ۳۵۰۰۰ ریال

هرگونه نقل و اجرا از تمام یا بخشی از این نمایشنامه‌ها بسته به اجازه‌ی کتبی مترجم و ناشر است.

تهران - صندوق پستی: ۱۹۵۸۵/۷۵۵ تلفن ۶۶۷۳۴۲۹۸

www.nilapub.com

info@nilapub.com

مرکز فروش: ولی عصر، بالاتر از زرتشت غربی، نیش نوریخش،

بازارچه‌ی بهرام، کتاب پرچین - تلفن ۸۸۹۱۰۷۹۷

استفانو پِنّی - طنزپرداز، روزنامه‌نگار، شاعر، داستان‌نویس، ترانه‌سرا، نوازنده، بازیگر، نمایشنامه‌نویس و کارگردان - به سال ۱۹۴۷ در بولونیای ایتالیا به دنیا آمده است. برخی آثار او، که اغلب توسط ناشر معمولش انتشارات «فلترینلی» چاپ شده، عبارت‌اند از:

سرانجام عشق می‌رسد (۱۹۸۱)، سرزمین (۱۹۸۳)، عجیب‌آباد جنگجوهای ترسوی مسخره (۱۹۸۶)، کافه‌ی زیر دریا (۱۹۸۷)، باول (۱۹۹۰)، سرودها (۱۹۹۱)، دار و دسته‌ی ملکونی‌ها (۱۹۹۲)، اشک آخر (۱۹۹۴)، الیانتو (۱۹۹۶)، کافه‌ی اسپرت (۱۹۹۷)، کافه‌ی اسپرت دوهزار (۱۹۹۷)، Blues در خیابان شانزده (۱۹۹۸)، تأثر (۱۹۹۹)، ارواح (۲۰۰۰)، دکتر نیو: نوشته‌های شیطانی برای فجایع اجتناب‌پذیر (۲۰۰۱)، زمان - پَر (۲۰۰۱)، تأثر ۲ (۲۰۰۳)، آشیل تیزگام (۲۰۰۳)، مارگاریتا، دولچه ویتا، مرموز: سفری به سکوت تلونیوس مونک (۲۰۰۵)، دستور خداوند (۲۰۰۷) و نان و توفان (۲۰۰۹).

پِنّی در مجموعه‌ی نمایشنامه‌های حاضر با مؤنث‌پردازی شخصیت آدمکِ چوبی کارلو کوللودی، دگرگون‌سازی روایت افسانه‌ی جادوگر بدجنس و سفیدبرفی، شوخی با آثار ادبی و سینمایی (نظیر دکتر ژیاگو)، دنیای کارگرهای ساختمان و دنیای حشرات و سوسک‌ها، ترانه‌ها، تک‌گویی‌ها و اشعار بلوز، دنیای شوخ و هجوآمیز آثارش را شکل می‌دهد.

نه چوون، نه پیر، زندگی مونو می‌کنیم. نه از گوشت نه از چوب؛ آزاد آزاد.
پینوکیا

www.ketab.ir

فهرست:

۹.....	پینوکیا
۷۷.....	ترانه‌های «آملیتو»
۸۷.....	دکتر دیواگو
۱۰۱.....	کارناوالِ حشرات
۱۲۳.....	گریمه‌یلد
۱۳۷.....	جکی یک‌دست
۱۵۱.....	مرموز
۱۵۹.....	خواب بتا